

Condizioni Generali di Vendita

General Conditions of Sale

Tutte le compravendite di merce effettuate dalla Pietro Galliani S.p.A. (d'ora in poi: Venditore) saranno esclusivamente regolate dalle seguenti Condizioni Generali di Vendita.

Qualsiasi clausola o condizione stabilita dal Compratore è nulla e priva di effetti quando sia in contrasto con le condizioni sotto riportate.

1. Offerte, ordini e conferme d'ordine

1.1. L'Offerta inviata dal Venditore, recante la descrizione, le caratteristiche tecniche ed i prezzi della merce, costituisce una proposta contrattuale di vendita che diverrà un contratto di vendita solo in seguito alla ricezione da parte del Venditore di un Ordine di acquisto del Compratore. Le condizioni presenti in detta Offerta sono destinate a perdere ogni validità ed efficacia decorsi novanta giorni dalla data dell'Offerta (salvo specifici accordi in fase di negoziazione), salvo che entro il predetto termine il Venditore non riceva l'Ordine dal Cliente medesimo.

1.2. Qualora invece sia il Compratore a trasmettere l'Ordine di acquisto (in assenza della previa trasmissione dell'Offerta del Venditore di cui al precedente punto 1.1), lo stesso rappresenta una proposta irrevocabile d'acquisto, destinata a divenire un contratto di vendita solo a seguito dell'invio da parte del Venditore della relativa Conferma d'Ordine.

1.3. L'Ordine del Compratore deve necessariamente contenere l'indicazione delle quantità, data di indicativa consegna della merce e le designazioni complete dei prodotti richiesti.

1.4. Il semplice invio dell'Ordine da parte del Compratore implicherà, perciò solo, l'integrale presa visione e la conoscenza da parte del Compratore stesso di tutte le presenti Condizioni Generali di Vendita, le quali, pertanto, dovranno così intendersi integralmente accettate senza limitazioni e riserve dai Contraenti.

1.5. Ogni Ordine del Compratore diviene vincolante per il Venditore unicamente quando quest'ultimo invierà la Conferma d'Ordine al Compratore.

1.6. Le indicazioni riportate su cataloghi, prospetti e listini non impegnano il Venditore, che si riserva la facoltà di apportare qualsiasi modifica ai propri prodotti e ai prezzi relativi; pertanto, il Venditore si considera vincolato esclusivamente da quanto riportato sulla sua Offerta (prevista al precedente punto 1.1) ovvero sulla Conferma d'Ordine (qualora, in tal caso, la stessa coincida con quanto indicato dal Compratore nel suo Ordine secondo le modalità previste ai precedenti punti 1.2 e 1.3).

1.7. Nella stesura dei cataloghi, prospetti e listini del Venditore è stata dedicata la massima attenzione al fine di assicurare l'accuratezza dei dati; per altro, il Venditore non è responsabile per eventuali errori od omissioni ivi riscontrati, risultando vincolante ed impegnativo per le Parti unicamente quanto riportato nel contratto di vendita concluso secondo le modalità previste al successivo punto 2.

2. Conclusione del contratto

2.1. Il contratto di compravendita si considera concluso solo con le modalità previste ai precedenti punti 1.1 e 1.2.

3. Prezzi

3.1. I prezzi sono quelli riportati sulla Offerta del Venditore e/o sulla Conferma d'Ordine e si intendono per merce consegnata secondo gli accordi stabiliti durante la fase di negoziazione, in base agli Incoterms (International Commerce Terms).

3.2. Qualsiasi modifica al contratto, richiesta successivamente alla sua conclusione dal Compratore, non avrà valore ed efficacia se non accettata per iscritto dal Venditore, con l'eventuale precisazione dei nuovi termini di consegna, del prezzo e delle modalità di pagamento

All goods trades made by Pietro Galliani S.p.A. (from now on: Vendor) will be exclusively governed by the following General Conditions of Sale.

Any clause or condition drawn up by the Buyer shall become null and void if found to be in conflict with the following conditions.

1. Offers, orders and order acknowledgements

1.1. The Offer issued by the Vendor, including description, technical features and prices of the goods, is considered a contractual sale proposal which will become sale contract only upon receipt of a Purchase Order sent by the Buyer. The conditions set forth in said Offer shall lose all validity and effect ninety days from the Offer date (unless specific agreements are negotiated and agreed in writing), unless the Vendor receives a Purchase Order from the Customer in the meantime.

1.2. In case of Purchase Order sent by the Buyer (without a Vendor's Offer as described at point 1.1 above), that Purchase Order represents an irrevocable purchase proposal to become a sales contract only once the related Order Confirmation is issued by the Vendor.

1.3. The Buyer's Purchase Order must include a clear indication of the required quantities, the indicative required delivery date and the complete designations of the required products.

1.4. The mere sending of the Purchase Order by the Buyer shall imply that the Buyer has read and is familiar with all points of these General Conditions of Sale, which shall consequently be fully accepted unconditionally and without restriction by the Parties.

1.5. Any Buyer's Purchase Orders shall be considered as binding for the Vendor only once the latter has issued and sent an Order Acknowledgement to the Buyer.

1.6. Any information stated in catalogues, offers and price lists is not binding for the Vendor, which reserves the right to make any modification to its products and/or to its prices; the Vendor shall be bound exclusively to the Offer (as described at point 1.1 above) and to the Order Acknowledgement (in case it corresponds to what is stated by the Buyer in the Purchase Order as described at points 1.2 and 1.3 above).

1.7. The Vendor's catalogues, offers and price lists are issued with the utmost attention in order to ensure the accuracy of any information included, however, the Vendor declines any responsibility for errors and/or omissions, as the Parties are bound only to the Conclusion of the contract as described at point 2 below.

2. Conclusion of the contract

2.1. The Sale Contract shall be considered as concluded only through the modalities described at points 1.1 and 1.2 above.

3. Prices

3.1. Prices shall be those one stated in the Vendor's Offer and/or Order Acknowledgement and refer to the goods delivered according to the agreement defined during the negotiation, according to Incoterms (International Commerce Terms).

3.2. Any amendment to the contract requested by the Buyer after it's been concluded shall be null and void unless it's accepted in writing by the Vendor, specifying new delivery terms, prices and payment terms if applicable.

4. Tolleranza di peso delle forniture

Material	Weight		± Tolerance Kgs
	from	to	
Aluminium-based laminated products	0	200	50%
	201	500	30%
	501	1000	20%
	101	5000	10%
	5001	->	10%
Bare Copper	0	200	40%
	201	500	25%
	501	1000	20%
	101	5000	10%
	5001	->	8%
Copper-based laminated products	0	200	40%
	201	500	25%
	501	1000	20%
	101	5000	10%
	5001	->	8%
Non woven	0	100	50%
	101	200	30%
	201	500	20%
	501	1000	10%
	1001	->	10%
PET	0	200	50%
	201	500	30%
	501	1000	20%
	101	5000	10%
	5001	->	10%
Silver	0	2	40%
	2,01	5	25%
	5,01	10	20%
	10,01	100	10%
	101	->	10%

5. Termini di consegna

5.1. I termini di consegna riportati sulla Offerta del Venditore e/o sulla Conferma d'Ordine sono indicativi, fermo restando l'impegno del Venditore, ove possibile, di osservarli.

5.2. Resta inteso che, stante la natura indicativa dei termini di consegna, il Venditore in nessun caso potrà essere ritenuto responsabile dei danni, anche indiretti, che dovessero derivare al Compratore da ritardi nella consegna.

5.3. Resta, per altro, in facoltà del Venditore di prorogare il termine di consegna ovvero di sospendere la consegna del materiale oggetto del contratto, ad insindacabile discrezione del Venditore medesimo:

a) quando il Compratore non rispetti le condizioni di pagamento convenute oppure ritardi l'adempimento di propri obblighi contrattuali (come, a titolo solo esemplificativo, l'invio di quote anticipate, la costituzione di garanzie, l'emissione e la consegna di titoli di credito, nonché altri adempimenti finanziari), anche relativi a precedenti rapporti con il Venditore;

b) in caso di forza maggiore o di eventi quali, a titolo solo esemplificativo: serrata, scioperi, totali o parziali, astensioni dal lavoro, epidemia, guerra, requisizione, incendio, inondazione, incidenti di lavorazione, interruzioni o ritardi nei trasporti, mancanza od insufficienza di energia motrice e, comunque, in presenza di ogni altro evento non dipendente da causa imputabile al Venditore o ai suoi Fornitori;

c) quando il Compratore non fornisca in tempo utile i dati necessari alla esecuzione della fornitura e/o i materiali che si è riservato di fornire al Venditore;

d) quando siano intervenute modifiche nell'Ordine, quantunque accettate dal Venditore;

e) in caso di difficoltà nell'approvvigionamento di materie prime.

Nei casi in cui la sospensione della fornitura ovvero la proroga dei termini di consegna sia dipesa da cause, a qualunque titolo, riferibili al Compratore (così, a titolo esemplificativo, nelle ipotesi riportate al precedente capoverso sub lett. a, c, d), il Venditore avrà diritto di conseguire dal Compratore medesimo il risarcimento dei danni patiti.

5.4. Eventuali ritardi nelle consegne non daranno, comunque, diritto al risarcimento dei danni a favore del Compratore.

4. Supply weight tolerances

Material	Weight		± Tolerance Kgs
	from	to	
Aluminium-based laminated products	0	200	50%
	201	500	30%
	501	1000	20%
	101	5000	10%
	5001	->	10%
Bare Copper	0	200	40%
	201	500	25%
	501	1000	20%
	101	5000	10%
	5001	->	8%
Copper-based laminated products	0	200	40%
	201	500	25%
	501	1000	20%
	101	5000	10%
	5001	->	8%
Non woven	0	100	50%
	101	200	30%
	201	500	20%
	501	1000	10%
	1001	->	10%
PET	0	200	50%
	201	500	30%
	501	1000	20%
	101	5000	10%
	5001	->	10%
Silver	0	2	40%
	2,01	5	25%
	5,01	10	20%
	10,01	100	10%
	101	->	10%

5. Delivery dates

5.1. The terms of delivery stated in the Vendor's Offer are indicative, without prejudice to the Vendor's commitment, where possible, to observe them.

5.2. In any event, given the indicative nature of the terms of delivery, the Vendor shall in no circumstances be held responsible for any direct or indirect damage to the Buyer on account of late delivery.

5.3. The Vendor is entitled to postpone and/or to suspend the delivery deadline of the goods included in the contract at its unquestionable discretion:

a) when the Buyer fails to comply with the agreed payment terms or when the fulfilment of its contractual obligations is delayed (only as an example, advanced payments, guarantees or other credit instruments and other financial fulfilments) including those ones related to previous business relationships with the Vendor;

b) in case of force majeure and other events, such as, only as an example, general or partial strikes, abstentions from works, epidemics, wars, requisitions, fires, floods, processing incidents, partial or total transport interruptions, blackouts or inadequacy of power supply and any other event that cannot be attributed to the Vendor or to its suppliers;

c) in case the Buyer fails to provide in due time to the Vendor any information related to the goods to be supplied that was agreed to be provided;

d) when an Order is amended, even if in accordance with the Vendor;

e) in case of problems in procuring the raw materials.

In cases of suspension of supplies or postponement of delivery dates required directly or indirectly by the Buyer (only as an example, those cases described at sub-points a, c, d above), the Vendor shall be entitled to claim compensation from the Buyer for any damage caused.

5.4 Delayed deliveries shall not, in any case, entitle the Buyer to claim for any compensation.

6. Sospensioni o annullamenti degli ordini

6.1. In caso di sospensione o di annullamento del contratto di vendita da parte del Compratore, il Venditore avrà in ogni caso diritto:

- al costo delle lavorazioni e dei materiali calcolato pro-rata in relazione all'avanzamento dell'ordine; la merce rimarrà a disposizione del Compratore;
- a maggiori oneri derivanti al Venditore dall'inadempimento del Compratore, oltre al 20% della differenza tra l'ammontare dell'ordine e la cifra precedente riferita al punto a).

7. Consegne

7.1. La consegna si intende, di regola, stabilita Ex Works (EXW) presso lo stabilimento del Venditore.

7.2. In particolare, la consegna si intende eseguita, ad ogni effetto di legge, con la comunicazione (data anche con il semplice invio della fattura) che la merce è a disposizione del Compratore per il collaudo, ove previsto, o per il ritiro, oppure che la stessa è stata consegnata al vettore.

7.3. Una volta ricevuta la comunicazione di merce pronta, il Compratore dovrà indicare tempestivamente il nominativo del vettore, se da lui incaricato, che provvederà al ritiro il prima possibile; il Compratore dovrà altresì provvedere alle coperture assicurative per il trasporto.

7.4. In caso di ritardo nel ritiro della merce, comunque approntata, per una qualsiasi ragione non dipendente dalla volontà del Venditore, la consegna si intenderà comunque come eseguita decorsi otto giorni dalla comunicazione di messa a disposizione, con le conseguenze di seguito riportate:

- il Venditore avrà il diritto di procedere alla fatturazione e di reclamare il pagamento del prezzo alle condizioni pattuite;
- il Venditore potrà fare effettuare l'imballaggio, il trasporto o lo stoccaggio del materiale a spese del Compratore, salvo il risarcimento dei danni eventualmente patiti, anche per l'immagazzinamento, la custodia ed il deposito della merce.

8. Pagamento

8.1. I pagamenti devono essere effettuati al domicilio del Venditore e secondo le condizioni concordate. Qualsiasi pagamento effettuato in luogo e modo diversi, non sarà ritenuto valido e, dunque, non produrrà effetti liberatori per il Compratore.

8.2. In caso di ritardo nei pagamenti alle scadenze convenute, il Venditore avrà diritto di addebitare gli interessi di mora ai sensi del decreto legislativo 9 ottobre 2002 n. 231.

8.3. Qualsiasi reclamo o contestazione non darà diritto al Compratore di sospendere o ritardare i pagamenti.

8.4. Il rilascio di cambiali, pagherò, tratte, assegni o qualsiasi altra forma di pagamento o mezzo di garanzia, non comporterà variazione del contratto né di alcuna delle clausole contrattuali (in particolare, non modificherà il foro competente in caso di controversia) e dovrà considerarsi esclusivamente come inteso a facilitare la definizione del rapporto, senza alcun effetto novativo.

8.5. Gli eventuali anticipi percepiti dal Venditore sono sempre infruttiferi di interessi.

9. Spedizioni

9.1. In caso di ordine con resa Ex Works (ovvero EXW) tutte le operazioni di trasporto, assicurazione, dogana, dazio, movimentazione e consegna, sono a carico, spese, rischio e pericolo del Compratore al quale compete l'onere di verificare le spedizioni all'arrivo e di esercitare, se del caso, le eventuali lamentele nei confronti del vettore, anche se la spedizione è stata eseguita in porto franco.

10. Reclami

10.1. Eventuali reclami o contestazioni da parte del Compratore sul prodotto fornito dovranno essere segnalati al Venditore con comunicazione ufficiale all'indirizzo aftersales@pietrogalliani.com seguendo le istruzioni contenute nel website del Venditore, www.pietrogalliani.com.

10.2. Resta inteso che i reclami potranno essere presi in considerazione solamente se effettuati prima che il materiale fornito sia stato utilizzato nel processo produttivo del Compratore.

6. Suspended or cancelled orders

6.1. In case the Buyer suspends or cancels a Sale Contract, the Vendor will have the right, in any case,:

- to claim and be compensated for the costs, calculated pro-rata, of materials and labour used to produce the goods so far; the goods will remain at the Buyer's disposal;
- to claim and be compensated for any additional costs caused to the Vendor by the Buyer's failure to fulfil the agreement, with the addition of another 20% of the difference between the order value and the amount previously calculated at point a above.

7. Deliveries

7.1. Delivery is usually understood as Ex Works (EXW) at the Vendor's premises.

7.2. In particular, delivery should be considered as concluded, under all legal aspects, with the sending of a notice to the Buyer (which may simply take the form of an invoice) stating that the goods are ready to be tested or to be collected or delivered to the courier.

7.3. When the notice of goods ready is received, the Buyer must immediately indicate the name of the freight company, when appointed by the Buyer, which will have to collect the goods as soon as possible; the Buyer must also take care of the transportation insurance.

7.4. In case of late collection of the goods for any reason whatsoever not related to the Vendor in any way, deliver shall be considered as done after eight days from the issuing of the notice of goods ready with the following consequences:

- the Vendor shall be entitled to issue the relevant invoice and to claim the payment of the price respecting the agreed conditions;
- the Vendor may pack, transport or store the material at Buyer's expense, and claim any cost for any damage suffered, including stocking costs internally and externally.

8. Payment

8.1. Payments must be remitted to the Vendor's place of business, and made in accordance with the agreed conditions; any remittance made to a different location or in a different manner will not be considered as valid and will not have any redeeming effect for the Buyer.

8.2 In the event of late payment if compared to the agreed deadlines, the Vendor shall be entitled to charge penalty interests according to the Legislative Decree no. 231 of 9th October 2002.

8.3. Any claim or dispute will not give any right to the Buyer to suspend or delay any payment.

8.4. Issuing of bills of exchange, IOUs, drafts, cheques or any other form of payment or guarantee shall not imply any amendment to the sale contract or any of the contract clause (specifically, it shall not change the place of jurisdiction in case of dispute) and shall be exclusively considered as aimed to facilitate the definition of the relationship, without having any novation effect.

8.5. Advance payment to the Vendor shall always be non-interest bearing.

9. Freight-forwarding

9.1. If the delivery is Ex Works (EXW), transport, insurance, customs, duties, handling and delivery are at the Buyer's care, expense and risk, whose responsible also for the verifications of the goods at arrival and for making any claim against the freight company, even when goods are delivered to a free port.

10. Claims

10.1. The Buyer should send any claim or contestation related to the goods supplied in writing by e-mail to the Vendor at aftersales@pietrogalliani.com, following the instructions contained in Vendor's website www.pietrogalliani.com.

10.2. Any claim will be considered by the Vendor only if referred to products not used in any way by the Buyer.

11. Garanzia

11.1. Il Venditore garantisce la buona qualità dei prodotti descritti nei cataloghi, prospetti e listini forniti in sede di negoziazione, venduti a clienti diretti e clienti di distributori certificati ISO 9000, secondo le specifiche tecniche presenti nel website del Venditore www.pietrogalliani.com.

11.2. La garanzia è limitata alla sostituzione, ad insindacabile scelta del Venditore, franco deposito indicato dal Venditore stesso, dei pezzi difettosi per accertato difetto di materiale o di lavorazione. Le parti sostituite restano di proprietà del Venditore.

11.3. Ogni sorta di indennizzo è escluso, né potranno essere reclamati danni, diretti ed indiretti (anche nei confronti di terzi), di qualsiasi natura e specie anche per il temporaneo non uso dei prodotti acquistati. L'esame dei difetti e delle loro cause sarà sempre effettuato dal Venditore, presso i suoi stabilimenti.

11.4. Sono esclusi dalla garanzia i prodotti scelti (con riferimento particolare, a titolo esemplificativo, a: caratteristiche meccaniche, metallurgiche, ecc.), conservati (protezione da intemperie, irraggiamento ed inquinamento, lubrificanti), installati, impiegati o mantenuti in modo negligente o errato ovvero non conforme alle indicazioni del Venditore o comunque modificati (ved. documenti tecnici presenti e scaricabili dal nostro website www.pietrogalliani.com).

11.5. Il Compratore decade dalla garanzia di cui al presente articolo nel caso in cui venga meno ad uno qualsiasi degli obblighi contrattuali assunti, ovvero una volta decorso il termine di cui all'articolo 9.1.

11.6. Gli eventuali interventi in garanzia e/o fuori garanzia dovranno essere richiesti per iscritto dal Compratore al Venditore con comunicazione ufficiale all'indirizzo aftersales@pietrogalliani.com.

12. Responsabilità

12.1. In caso di responsabilità del Venditore per prodotti difettosi, il risarcimento non potrà eccedere l'importo del prezzo d'acquisto degli stessi prodotti difettosi.

12.2. In ogni caso, il Venditore non potrà rispondere dei danni indiretti, quali, per esempio, la perdita di clientela, di fatturato, di produzione, di profitto, di immagine, oltre che dei danni derivanti al Compratore dalle azioni eventualmente intraprese nei confronti di quest'ultimo da terzi.

12.3. E', comunque, esclusa ogni responsabilità del Venditore qualora i difetti del prodotto siano dovuti, a titolo meramente esemplificativo, a: a) utilizzo non corretto e/o anomalo;

b) impiego del prodotto non abituale o contrario alle avvertenze del Venditore o, comunque, diverso da quello cui è destinato;

c) utilizzo del prodotto con altri componenti;

e) conservazione inadatta.

13. Legge regolatrice, giurisdizione e Foro competente

13.1. Per ogni controversia relativa alla stipulazione, validità, interpretazione, esecuzione e cessazione del presente contratto, nonché di tutti i contratti di compravendita conclusi in esecuzione di quanto previsto dalle presenti condizioni generali di contratto, la legge regolatrice sarà unicamente quella italiana, con giurisdizione esclusiva del giudice italiano e competenza esclusiva del Foro di Bologna, con espressa esclusione di ogni altro e diverso Foro alternativo.

14. Riserva di proprietà dei beni. Mancato pagamento

14.1. Il trasferimento della proprietà dei beni oggetto della presente Vendita non avverrà che dopo l'integrale pagamento del prezzo convenuto, ai sensi degli artt. 1523 e ss. del Codice Civile.

14.2. Il mancato pagamento nei termini stabiliti determinerà automaticamente la decadenza del Compratore dal beneficio del termine.

15. Obbligo di riservatezza e segreto. Clausola penale

15.1. Il Compratore è tenuto ad osservare la massima riservatezza su tutte le notizie di carattere tecnico e commerciale ricevute dal Venditore in esecuzione del presente contratto.

15.2. In relazione a tali notizie, il Compratore, anche dopo l'esecuzione del contratto, è tenuto a:

- conservarle con la massima cura e riservatezza e restituirle al Venditore, su semplice richiesta dello stesso;
- non riprodurle, copiarle, trasmetterle o rivelarle a terzi, se non nei limiti autorizzati espressamente e per iscritto dal Venditore;
- non domandare brevetti;
- non produrre o far produrre ovvero fornire a terzi, a qualsiasi titolo,

11. Warranty

11.1. The Vendor guarantees the good quality of the products described in the catalogues, offers and price lists effective at the moment of the contract and sold to direct customers and customers of authorized ISO 9000 certified distributors according to the technical specifications present in the Vendor website www.pietrogalliani.com.

11.2. The warranty is limited to the replacement of parts at the Vendor's unquestionable discretion, forwarded carriage-paid to an address specified by the Vendor, which shows recognizable defects due to defective materials or manufacturing processes. The parts replaced remain property of the Vendor.

11.3. No other compensation of any kind is envisaged by the warranty, neither can there be any question of claims for damages of any kind, direct or indirect (including by third parties), even in respect of temporarily suspended use of the goods purchased. Examination of such defects and the causes thereof shall be carried out at one of the Vendor's factories, by the Vendor.

11.4. The warranty does not apply to products chosen (specifically, as a non-limiting example, in relation to: mechanical characteristics, metallurgical characteristics, etc.), stored (protection from bad weather, irradiation and pollution, lubricants), installed, utilized or maintained in a negligent or improper manner, i.e. not in accordance to the Vendor's instructions, or modified and/or repaired in any way whatsoever, or entirely (technical data sheets on the Vendor website www.pietrogalliani.com).

11.5. The Buyer's entitlement to the warranty mentioned in this article shall be null and void in the case of non-performance of even just one of the contractual obligations assumed, after the term referred to point 9.1 above.

11.6. Any repair under warranty and/or not under warranty shall be required in writing by the Buyer to the Vendor with an official e-mail sent to aftersales@pietrogalliani.com.

12. Liability

12.1. Should the Vendor be liable for faulty products, the compensation shall not in any case exceed the purchase price of the same faulty products.

12.2. The Vendor cannot in any case be liable for indirect damage such as, for example, loss of clientele, turnover, production, profit, image or any damage to the Buyer for any action taken against it by third parties.

12.3. The Vendor shall not in any case be liable when product defects are due, by way of a non-limiting example, to:

a) improper and/or incorrect usage;

b) product use that is unusual or contrary to the Vendor's warnings or, in any case, different to its intended use;

c) use of product with non-original components;

e) improper conservation.

13. Applicable law, jurisdiction and place of jurisdiction

13.1. Any dispute concerning the stipulation, validity, interpretation, execution and termination of this agreement, as well as all the sale contracts concluded in accordance with these general contract conditions, shall be governed by Italian Law and the court of Bologna shall have sole jurisdiction, with the exclusive jurisdiction of the Italian judge, with the explicit exclusion of any other court.

14. Proprietorship of goods. Missing payment

14.1. The property of the goods forming the subject of this sale is of the Vendor and shall be transferred to the Buyer only upon full payment of the agreed price by the Buyer pursuant to articles 1523 f. of the Italian Civil Code.

14.2. Non-payment within the established terms will automatically invalidate the Buyer from the benefit of the term.

15. Confidentiality and secrecy obligation. Penalty clause

15.1. The Buyer is obliged to observe the utmost confidentiality as regards all technical and commercial information received from the Vendor in execution of this contract.

15.2. In relation to such information, even after the execution of this agreement, the Buyer is obliged to:

- keep it with the utmost diligence and confidentiality and return them to the Vendor, upon simple request of it;

direttamente o indirettamente, prodotti, sfruttando le informazioni tecniche di cui sopra;

- imporre e garantire il rispetto delle obbligazioni derivanti dal presente articolo a qualsiasi soggetto che cooperi con il Compratore medesimo, in qualsiasi forma e, quindi, anche ai soci, dipendenti, professionisti, consulenti, subfornitori e, comunque, a tutti quanti, direttamente o indirettamente, possano venire a conoscenza delle informazioni comunicate dal Venditore al Compratore.

15.3. In caso di violazione dell'obbligo di riservatezza e segreto di cui al presente articolo, il Compratore sarà tenuto a pagare al Venditore, a titolo di penale, la somma corrispondente al 10% della merce acquistata in un anno solare, somma la cui congruità, in relazione all'assetto complessivo degli interessi divisi dalle Parti, è stata preventivamente valutata e accettata.

E' naturalmente fatto salvo il diritto del Venditore medesimo di ottenere il risarcimento degli ulteriori danni sofferti.

16. Forma convenzionale

16.1 Il presente contratto costituisce la sola fonte negoziale di regolamento dei rapporti tra le Parti.

16.2 Tutte le convenzioni dirette a derogare, modificare e/o integrare, anche solo in parte, le presenti Condizioni Generali di Vendita dovranno essere stipulate e provate per iscritto.

16.3 Il Compratore dà atto di avere ricevuto e di avere attentamente visionato la documentazione tecnica fornita dal Venditore, predisposta in lingua italiana ed inglese, inerente al materiale acquistato.

17. Lingua applicabile

17.1. Il presente contratto è redatto in lingua italiana ed in lingua inglese.

17.2. In caso di contrasti o di dubbi nell'interpretazione del contratto ovvero della documentazione tecnica di cui all'articolo precedente, le Parti convengono che faccia, in ogni caso, fede la versione redatta in lingua italiana.

18. Clausole nulle

18.1. L'eventuale nullità di una o più disposizioni del presente contratto non incide, per espressa e concorde volontà delle Parti, sulla validità del contratto nel suo complesso.

Vergato, 06 Marzo 2020

Pietro Galliani S.p.A.

Il compratore

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 1341, comma 2°, c.c., il Compratore dichiara di aver letto attentamente nonché di approvare specificatamente i punti 1, 3, 4, 5, 6, 7.3, 9.2, 10, 11, 12 e 14, delle suindicate condizioni generali di vendita.

Luogo e data

Il compratore

Si rende noto che le presenti Condizioni Generali di Vendita sono consultabili e scaricabili in ogni momento dal nostro website www.pietrogalliani.com.

- refrain from reproducing, copying, transmitting or revealing it to third parties, unless within the limits explicitly authorised in writing by the Vendor;

- refrain from applying for patents;

- refrain from producing or having third parties produce, or providing third parties with, for any reason, directly or indirectly, products using the above technical information;

- to impose and guarantee observance of the obligations deriving from this article on any subject cooperating with the same Buyer, in any form and in any case, and therefore also partners, employees, professionals, consultants, sub-suppliers and, in any case, whoever may directly or indirectly become privy to the information passed on by the Vendor to the Buyer.

15.3. In the event of violation of the confidentiality and secrecy obligation set forth in this article, the Buyer shall be obliged to pay the Vendor, as a penalty, the amount equal to 10% of the goods purchased in a solar year, whose congruence in relation to the total interests shared by the Parties has been previously assessed and accepted.

This shall, naturally, not affect the Vendor's right to obtain compensation for any further damage suffered.

16. Form of the agreement

16.1. This agreement represents the only negotiation instrument governing relations between the Parties.

16.2 Any agreements to derogate, amend and/or supplement these General Conditions of Sale shall be stipulated and proven in writing.

16.3 The Buyer hereby agrees to have received and carefully examined the technical documentation provided by the Vendor, drawn up in Italian and English, regarding the material acquired.

17. Applicable version

17.1. This agreement has been drawn up in Italian and English.

17.2. In the event of conflicts or doubts with regard to the interpretation of the agreement or the technical documentation mentioned in the previous article, the Parties hereby declare that the Italian version shall prevail.

18. Invalid clauses

18.1. The Parties hereby explicitly agree that the invalidity of one or more provisions of this agreement shall not affect the validity of the agreement as a whole.

Vergato, 06 March 2020

Pietro Galliani S.p.A.

The buyer

Pursuant to article 1341, paragraph 2, of the Italian Civil Code, the Buyer declares that he has carefully read and specifically approves points 1, 3, 4, 5, 6, 7.3, 9.2, 10, 11, 12 and 14 of general conditions of sale.

Place and date

The buyer

Please note that the above mentioned General Conditions of Sale can be consulted on and downloaded from our website www.pietrogalliani.com.